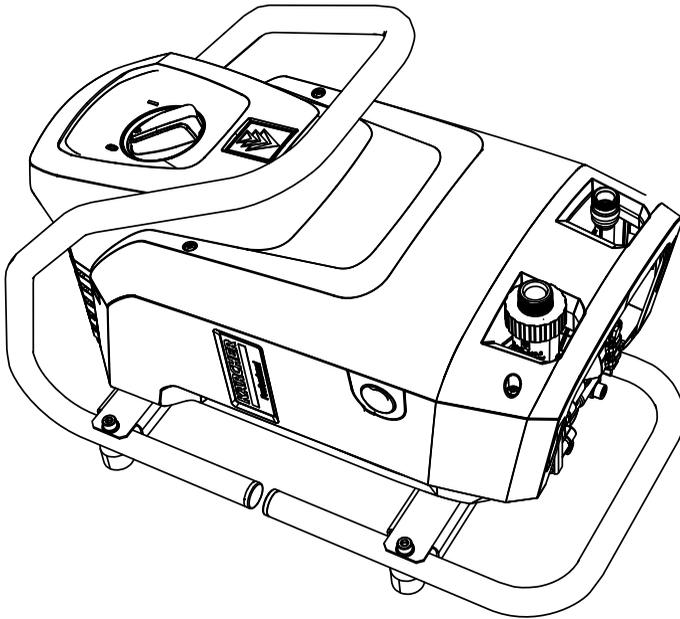


# KÄRCHER

makes a difference

**HD 6/15 M Portable**  
**HD 7/17 M Portable**



Русский



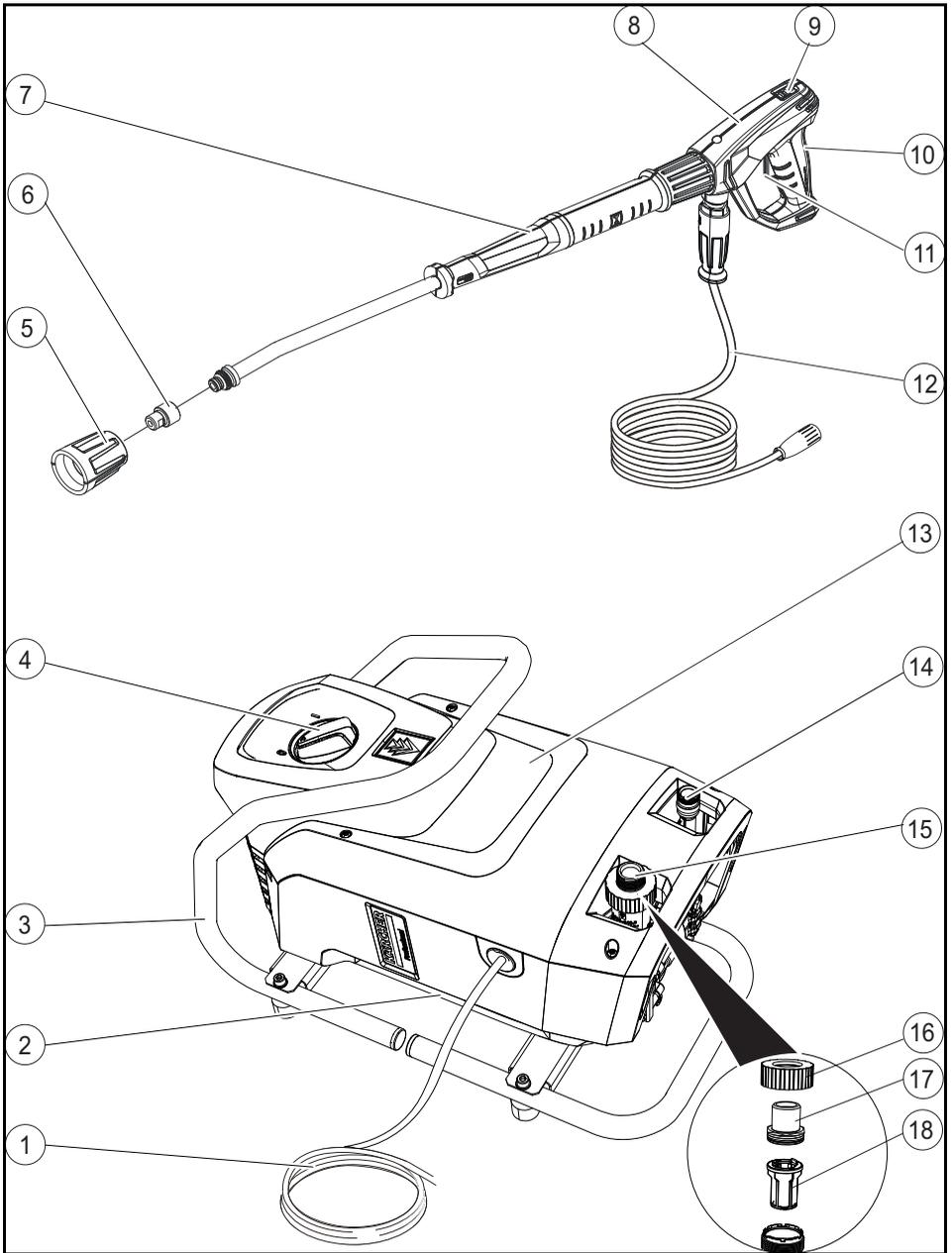
**Register  
your product**  
[www.karcher.com/welcome](http://www.karcher.com/welcome)

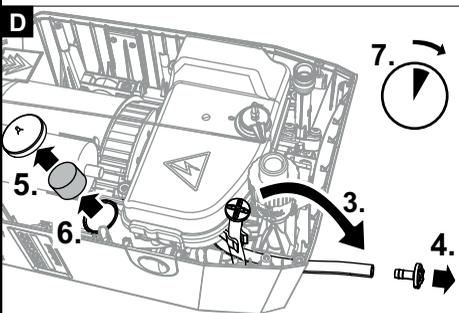
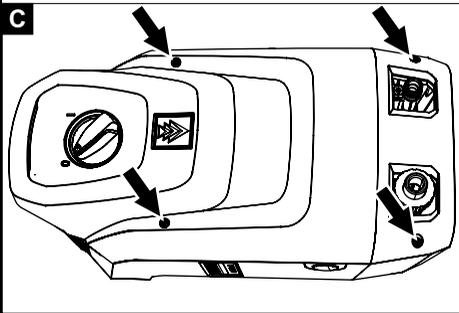
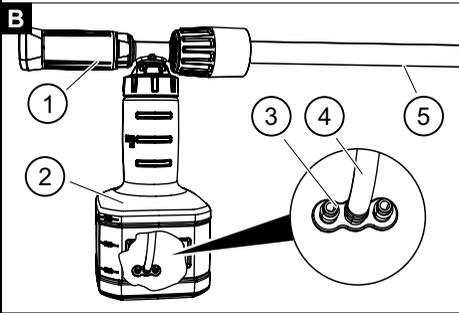
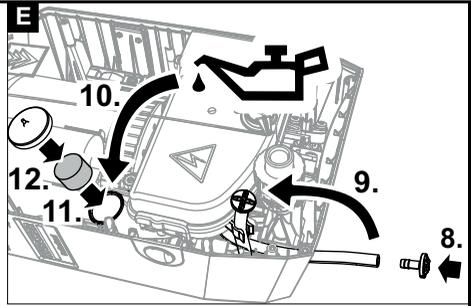
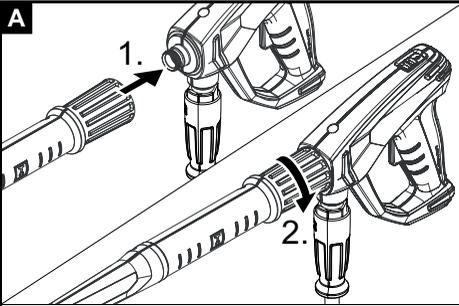


**EAC**



96899210 (08/19)





## Содержание

Общие указания .....	68
Использование по назначению .....	68
Защита окружающей среды.....	68
Указания по технике безопасности .....	68
Элементы управления .....	68
Цветовая маркировка.....	69
Распаковывание .....	69
Установка принадлежности .....	69
Ввод в эксплуатацию.....	69
Управление .....	69
Приостановка работы .....	70
Окончание работы.....	70
Защита от замерзания .....	70
Транспортировка .....	70
Хранение.....	70
Уход и техническое обслуживание.....	71
Помощь при неисправностях .....	71
Принадлежности и запасные части .....	72
Гарантия .....	72
Технические характеристики .....	72
Декларация о соответствии стандартам ЕС .....	73

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Использование по назначению

Моющий аппарат высокого давления предназначен только для выполнения следующих работ:

Очистка машин, автомобилей, построек, инструментов и аналогичных объектов струей высокого давления.

Для удаления стойких загрязнений рекомендуется использовать роторную форсунку из специальных принадлежностей.

У модели HD...Plus роторная форсунка входит в комплект поставки.

### ВНИМАНИЕ

**Загрязненная вода ведет к преждевременному износу аппарата или скоплению в нем отложений.**

*В устройство следует подавать только чистую или оборотную воду с соблюдением следующих предельных значений:*

- Значение pH: 6,5...9,5
- Электрическая проводимость: электропроводность свежей воды + 1200 мкСм/см, макс. электропроводность 2000 мкСм/см
- Осаждаемые вещества (объем пробы 1 л, время осаждения 30 минут): < 0,5 мг/л
- Отфильтровываемые вещества: < 50 мг/л, без абразивных веществ
- Углеводороды: < 20 мг/л
- Хлорид: < 300 мг/л
- Сульфат: < 240 мг/л
- Кальций: < 200 мг/л
- Общая жесткость: < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (мг CaCO<sub>3</sub>/л)
- Железо: < 0,5 мг/л
- Марганец: < 0,05 мг/л
- Медь: < 2 мг/л
- Активный хлор: < 0,3 мг/л
- Отсутствие плохих запахов

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Указания по технике безопасности

- Перед первым использованием устройства обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности 5.951-949.0.
- Соблюдать национальные предписания в отношении жидкостных струйных аппаратов.
- Соблюдать национальные правила техники безопасности. Жидкостные струйные аппараты должны регулярно проверяться. Результат проверки должен быть зафиксирован документально.
- В устройство и принадлежности запрещается вносить изменения.

### Символы на устройстве



Устройство запрещается подключать непосредственно к коммунальной хозяйственно-питьевой водопроводной сети.



Не направлять струю воды высокого давления на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. Оберегать устройство от морозов.

### Предохранительные устройства

Предохранительные устройства служат для защиты пользователя. Их запрещается выводить из строя или обходить.

Перепускной клапан, манометрический выключатель и предохранительный клапан настроены и опломбированы на заводе. Настройки выполняются только сервисной службой.

### Перепускной клапан с манометрическим выключателем

При снижении расхода воды с помощью регулятора давления и расхода открывается перепускной клапан, и часть воды возвращается на сторону всасывания насоса.

При отпускании спускового рычага высоконапорного пистолета манометрический выключатель отключает насос высокого давления, струя высокого давления выключается.

При нажатии спускового рычага насос снова включается.

### Предохранительный клапан

Предохранительный клапан открывается в случае превышения допустимого рабочего избыточного давления, вода возвращается на сторону всасывания насоса.

## Элементы управления

См. страницу с рисунками

- ① Сетевой шнур со штепсельной вилкой
- ② Заводская табличка
- ③ Трубчатая рама
- ④ Выключатель устройства
- ⑤ Защитная насадка
- ⑥ Сопло
- ⑦ Струйная трубка EASY!Lock
- ⑧ Высоконапорный пистолет EASY!Force
- ⑨ Предохранительный фиксатор

- ⑩ Спускной рычаг
- ⑪ Разблокирующий рычаг
- ⑫ Шланг высокого давления EASY!Lock
- ⑬ Крышка устройства
- ⑭ Подключение высокого давления
- ⑮ Подключение к источнику воды
- ⑯ Накидная гайка
- ⑰ Шланговый штуцер
- ⑱ Сетчатый фильтр

## Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

## Распаковывание

1. При распаковывании проверить содержимое упаковки.
2. При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.

## Установка принадлежности

### Примечание

Система EASY!Lock быстро и надежно соединяет компоненты всего за один оборот резьбовой части.

1. Установить высоконапорное сопло на струйную трубку.
2. Установить и вручную затянуть накидную гайку (EASY!Lock).

### Рисунок А

3. Соединить струйную трубку с высоконапорным пистолетом и затянуть вручную (EASY!Lock).

## Закрепление шланга высокого давления

1. Соединить шланг высокого давления с высоконапорным пистолетом и патрубком высокого давления устройства и затянуть вручную (EASY!Lock).

## Ввод в эксплуатацию

### Электрическое подключение

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность травмирования при ударе электрическим током**

С помощью штекера подключить устройство к электрической сети. Неразъемное соединение с электрической сетью запрещено. Штекер служит для отсоединения от сети.

Присоединяемые нагрузки см. на заводской табличке или в технических характеристиках.

1. Сетевой кабель размотать и уложить на пол.
2. Вставить сетевой штекер в розетку.

### Подключение к источнику воды

#### Подключение к водопроводной линии

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность для здоровья при возврате загрязненной воды в сеть питьевого водоснабжения.**

Соблюдать предписания водоснабжающего предприятия.

В соответствии с действующими предписаниями устройство категорически запрещается подключать

к сети питьевого водоснабжения без системного разделителя. Следует использовать системный разделитель KÄRCHER или равноценный, соответствующий стандарту EN 12729, тип BA. Вода, прошедшая через системный разделитель, считается непригодной для питья. Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, а не напрямую к трубку для подвода воды на устройстве.

1. Проверить давление, температуру и объем подаваемой на входе воды. Требования см. в разделе «Технические характеристики».
2. Системный разделитель и патрубок для подвода воды на устройстве соединить шлангом (мин. длина 7,5 м, мин. диаметр 1"). Питающий шланг не входит в комплект поставки.
3. Открыть трубопровод подачи воды.

#### Всасывание воды из резервуара

1. Навинтить всасывающий шланг (н-р для заказа 4.440-207.0) и фильтр (н-р для заказа 4.730-012.0) на патрубок для подвода воды.
2. Удалить воздух из устройства.

#### Удаление воздуха из устройства

1. Отвинтить сопло от струйной трубки.
2. Запустить устройство и дожидаться отсутствия пузырьков в выходящей воде.
3. В случае проблем с удалением воздуха выключить устройство после 10 секунд работы. Несколько раз повторить процедуру.
4. Выключить устройство.
5. Навинтить сопло.

## Управление

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность травмирования струей воды высокого давления**

Ни в коем случае не фиксировать спусковой и предохранительный рычаги в нажатом положении. Не пользоваться высоконапорным пистолетом с поврежденным предохранительным рычагом. Перед началом любых работ на устройстве сдвинуть предохранительный фиксатор высоконапорного пистолета вперед.

### Открытие/закрывание высоконапорного пистолета

1. Открытие высоконапорного пистолета: нажать предохранительный и спусковой рычаги.
2. Закрывание высоконапорного пистолета: отпустить предохранительный и спусковой рычаги.

### Режим работы с высоким давлением

#### Примечание

Устройство оснащено манометрическим выключателем. Двигатель запускается только при открытом высоконапорном пистолете.

1. Установить выключатель устройства в положение «I».
2. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор пистолета назад.
3. Открыть высоконапорный пистолет.

### Режим работы с моющим средством

#### Примечание

Для работы с моющим средством потребуется баллон с пенной насадкой (опция).

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **Опасность для здоровья при неправильном обращении с моющими средствами**

Соблюдать указания по технике безопасности на упаковке моющего средства.

## **ВНИМАНИЕ**

### **Неподходящие моющие средства могут повредить устройство и очищаемый объект.**

Использовать только моющие средства, одобренные компанией KÄRCHER.

Соблюдать рекомендации по дозировке и указания к моющему средству.

В целях бережного отношения к окружающей среде экономно используйте моющие средства.

Использование моющих средств KÄRCHER

обеспечивает безотказную работу оборудования.

Вы можете обратиться за консультацией, запросить наш каталог или информационные памятки по моющим средствам.

## **Рисунки В**

① Пенная насадка

② Резервуар

③ Набор клапанов

Количество добавляемого моющего средства:  
3=высокое, 2=среднее, 1=низкое

④ Всасывающий шланг

⑤ Высоконапорный пистолет EASY!Force

1. Отвинтить резервуар.
2. Вставить нужный клапан во всасывающий шланг.
3. Залить моющее средство в резервуар.
4. Привинтить резервуар к пенной насадке.
5. Снять струйную трубку с высоконапорного пистолета.
6. Насадку для пены установить на высоконапорный пистолет и вручную затянуть соединение.
7. Запустить моющий аппарат высокого давления.

## **Рекомендованный метод очистки**

1. Моющее средство экономно распылить на сухую поверхность и дать ему подействовать (не высухать).
2. Смыть загрязнения струей высокого давления.

## **Промывка пенной трубки**

Во избежание образования отложений моющего средства пенную трубку после использования необходимо промыть.

1. Отвинтить резервуар.
2. Слить остатки моющего средства в упаковку.
3. Заполнить резервуар чистой водой.
4. Привинтить резервуар к пенной насадке.
5. Вымыть остатки моющего средства, запустив пенную насадку примерно на 1 минуту.
6. Оporожнить резервуар.

## **Приостановка работы**

1. Закрыть высоконапорный пистолет, устройство выключится.
2. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

## **Примечание**

При выключении устройства давление воды понижается прил. на 70%. Это способствует

снижению усилия включения на высоконапорном пистолете и увеличению срока службы устройства.

## **Продолжение работы**

1. Разблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор назад.
2. Открыть высоконапорный пистолет, устройство снова включится.

## **Окончание работы**

1. Перекрыть подачу воды.
2. Открыть высоконапорный пистолет.
3. Установить выключатель устройства в положение «I» и запустить устройство на 5 - 10 секунд.
4. Закрыть высоконапорный пистолет.
5. Установить выключатель устройства в положение «0/OFF».
6. Обязательно сухими руками извлечь сетевой штекер из розетки.
7. Отсоединить линию подачи воды.
8. Открыть высоконапорный пистолет до снятия давления в устройстве.
9. Заблокировать высоконапорный пистолет, сдвинув предохранительный фиксатор вперед.

## **Защита от замерзания**

## **ВНИМАНИЕ**

**Мороз способен повредить устройство, из которого не полностью слита вода.**

Хранить устройство в месте, защищенном от мороза.

**Если хранение в месте, защищенном от мороза, невозможно:**

1. Слить воду.
2. Прокатать через устройство стандартный антифриз.
3. Запустить устройство макс. на 1 минуту, чтобы опорожнились насос и линии.

## **Примечание**

Использовать стандартный автомобильный антифриз на основе гликоля. Соблюдать предписания производителя по обращению с антифризом.

## **Транспортировка**

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

**Опасность травмирования, опасность повреждения**

При транспортировке учитывать вес устройства.

## **ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения**

Беречь спусковой рычаг высоконапорного пистолета от повреждений.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

## **Хранение**

## **⚠ ОСТОРОЖНО**

**Опасность травмирования, опасность повреждения.**

При хранении учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства и удара электрическим током.**

*Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.*

### Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

### Перед каждым началом работы

1. Проверить соединительный кабель на предмет повреждений, поврежденный кабель немедленно заменить силами авторизованной сервисной службы или профессионального электрика.
2. Проверить шланг высокого давления на предмет повреждений, поврежденный шланг немедленно заменить.
3. Проверить герметичность устройства. Допустимы 3 капли воды в минуту. При более значительной утечке обратиться в сервисную службу.

### Еженедельно

1. Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.

### Очистка сетчатого фильтра в патрубке для подвода воды

1. Отвинтить накидную гайку.
2. Извлечь шланговый штуцер с сетчатым фильтром.
3. Очистить снаружи сетчатый фильтр и промыть.  
**Примечание:** шестигранник шлангового штуцера выравнивать относительно присоединения в устройстве.
4. Установить шланговый штуцер с сетчатым фильтром.
5. Затянуть накидную гайку.

### Каждые 500 часов эксплуатации, но не реже одного раза в год

1. Выполнить техническое обслуживание устройства силами сервисной службы.
2. Заменить масло.

### Замена масла

#### Примечание

*Количество и сорт масла см. в разделе «Технические характеристики»*

1. Вывинтить 4 винта.
  2. Снять кожух устройства.
- Рисунок С**
3. Маслосливной шланг повернуть вниз и направить в емкость для сбора масла.
  4. Вынуть заглушку из маслосливного шланга.
  5. Снять крышку.
  6. Вынуть пенную вставку из масляного бака.
  7. Подождать пока сольется все масло.

#### Рисунок D

8. Вставить заглушку в маслосливной шланг.
9. Маслосливной шланг повернуть вверх и зафиксировать.
10. Залить надлежащее количество масла.
11. Установить пенную вставку в масляный бак.
12. Установить и прижать вниз крышку.

#### Рисунок E

## Помощь при неисправностях

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства и удара электрическим током.**

*Перед выполнением любых работ на устройстве выключить устройство и вынуть сетевой штекер из розетки.*

*Выполнять проверку и ремонт электрических компонентов только в авторизованной сервисной службе.*

*При повреждениях, не указанных в этом разделе, в случае сомнений или при четком указании обращаться в авторизованную сервисную службу.*

### Устройство не запускается

- Проверить соединительный кабель на предмет повреждений.
- Проверить сетевое напряжение.
- Если устройство перегрето:
  - a Установить выключатель устройства в положение «0».
  - b Дать устройству охладиться в течение как минимум 15 минут.
  - c Установить выключатель устройства в положение «1».
- При дефекте электрики обратиться в сервисную службу.

### В устройстве не достигается нужное давление

- Проверить размер сопла, см. раздел «Технические характеристики».
- Удалить воздух из устройства, см раздел «Удаление воздуха из устройства».
- Очистить сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды.
- Проверить объем подаваемой воды, см. раздел «Технические характеристики».
- Очистить сопло.
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

### Негерметичность насоса

Допустимы до 3 капель вытекающей воды в минуту.

- При более сильной утечке поручить проверку устройства авторизованной сервисной службе.

### Биение в насосе

- Проверить герметичность линии подачи воды.
- Удалить воздух из устройства, см раздел «Удаление воздуха из устройства».
- При необходимости обратиться в сервисную службу.

### Недостаточное количество добавляемого моющего средства

- Залить моющее средство в баллон пенной насадки.
- Установить клапан большего размера во всасывающий шланг.
- Проверить всасывающий шланг и пенную насадку на предмет отложений моющего средства. Удалить отложения с помощью теплой воды.

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в

торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Технические характеристики

		HD 6/15 M Portable	HD 7/17 M Portable
<b>Электрическое подключение</b>			
Напряжение	V	230	400
Фаза	~	1	3
Частота	Hz	50	50
Потребляемая мощность	kW	3,1	4,2
Степень защиты		IPX5	IPX5
Сетевой предохранитель (инертный)	A	16	16
Удлинительный кабель 30 м	mm <sup>2</sup>	2,5	2,5
<b>Патрубок подвода воды</b>			
Давление на входе (макс.)	MPa	1	1
Температура на входе (макс.)	°C	60	60
Объем подачи (мин.)	l/min	13	15
Высота всасывания (макс.)	m	0,5	0,5
<b>Рабочие характеристики устройства</b>			
Размер стандартного сопла		033	040
Рабочее давление	MPa	15	17
Избыточное рабочее давление (макс.)	MPa	22,5	25,5
Расход, вода	l/min	9,3	11,6
Сила отдачи высоконапорного пистолета	N	28,6	35,5
<b>Размеры и вес</b>			
Типичный рабочий вес	kg	30	32
Длина	mm	590	590
Ширина	mm	320	320
Высота	mm	430	430
Количество масла	l	0,25	0,20
Сорт масла	Тип	15W40	15W40
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-79</b>			
Вибрация на руке/кисти	m/s <sup>2</sup>	2,4	3,0
Погрешность K	m/s <sup>2</sup>	0,7	0,8
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub>	dB(A)	74	79
Погрешность K <sub>рА</sub>	dB(A)	3	3
Уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> Погрешность K <sub>WA</sub>	dB(A)	90	95

Сохраняется право на внесение технических изменений.

# Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.  
Изделие: Моющий аппарат высокого давления  
Тип: 1.150-xxx

## Действующие директивы ЕС

2000/14/ЕС  
2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
2011/65/ЕС  
2014/30/ЕС

## Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 50581  
EN 55014-1: 2017  
EN 55014-2: 2015  
EN 62233: 2008  
EN 61000-3-2: 2014

## HD 6/15

EN 61000-3-3: 2013

## Примененный метод оценки соответствия

2000/14/ЕС: Приложение V

## Уровень звуковой мощности дБ(А)

	измеренный	гарантированный
HD 6/15 M	87	90
HD 7/17 M	92	95

Подписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями руководства компании.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approbation

Лицо, ответственное за ведение документации: Ш.

Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.06.2019



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

